II

(Nezakonodajni akti)

MEDNARODNI SPORAZUMI

SKLEP SVETA (EU) 2022/1910

z dne 29. septembra 2022

o sklenitvi sprememb Mednarodnega sporazuma o sladkorju iz leta 1992

SVET EVROPSKE UNIJE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 207(4), prvi pododstavek, v povezavi s členom 218(6), drugi pododstavek, točka (a)(v), Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju odobritve Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Unija je pogodbenica Mednarodnega sporazuma o sladkorju iz leta 1992 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), ki ga je sklenila s Sklepom Sveta 92/580/EGS ([1]), in članica Mednarodne organizacije za sladkor.

(2) Na podlagi pooblastila iz sklepov Sveta (EU) 2017/2242 ([2]) in (EU) 2019/2136 ([3]) je Komisija v imenu Unije pod vodstvom Konference Združenih narodov za trgovino in razvoj začela pogajanja z drugimi članicami Mednarodne organizacije za sladkor o spremembi Sporazuma.

(3) Pogajanja o spremembah Sporazuma so končana in Mednarodni svet za sladkor je na svojem 57. zasedanju novembra 2020 in 58. zasedanju junija 2021 besedilo teh sprememb odobril.

(4) Katero koli spremembo Sporazuma, dogovorjeno med pogajanji, lahko Mednarodni svet za sladkor priporoči članicam Mednarodne organizacije za sladkor v skladu s postopkom iz člena 44 Sporazuma.

(5) S Sklepom Sveta (EU) 2021/1851 ([4]) je bila Komisija pooblaščena, da med posebnim glasovanjem na 59. zasedanju Mednarodnega sveta za sladkor novembra 2021 glasuje za priporočilo članicam Mednarodne organizacije za sladkor, naj spremenijo Sporazum. Mednarodni svet za sladkor je soglasno glasoval za spremembe Sporazuma.

(6) Na podlagi člena 44(1) Sporazuma vsaka članica Mednarodne organizacije za sladkor uradno obvesti depozitarja o svojem sprejetju sprememb Sporazuma.

([1]) Sklep Sveta 92/580/EGS z dne 13. novembra 1992 o podpisu in sklenitvi Mednarodnega sporazuma o sladkorju iz leta 1992 (UL L 379, 23.12.1992, str. 15).

([2]) Sklep Sveta (EU) 2017/2242 z dne 30. novembra 2017 o pooblastilu za začetek pogajanj o spremembi Mednarodnega sporazuma o sladkorju iz leta 1992 (UL L 322, 7.12.2017, str. 29).

([3]) Sklep Sveta (EU) 2019/2136 z dne 5. decembra 2019 o pooblastilu za začetek pogajanj o spremembi Mednarodnega sporazuma o sladkorju iz leta 1992 (UL L 324, 13.12.2019, str. 3).

([4]) Sklep Sveta (EU) 2021/1851 z dne 15. oktobra 2021 o stališču, ki se v imenu Evropske unije zastopa v Mednarodnem svetu za sladkor v zvezi s spremembami Mednarodnega sporazuma o sladkorju iz leta 1992 ter časovni razpored za njihovo izvedbo (UL L 374, 22.10.2021, str. 49).

(7) Spremembe Sporazuma bi bilo treba odobriti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Spremembe Mednarodnega sporazuma o sladkorju iz leta 1992 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) se odobrijo v imenu Unije.

Besedilo sprememb Sporazuma je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta v imenu Unije poda uradno obvestilo iz člena 44(1) Sporazuma, da se izrazi soglasje Unije, da jo spremenjeni Sporazum zavezuje.

Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 29. septembra 2022

Za Svet
predsednik
J. SÍKELA

PRILOGA

Mednarodni sporazum o sladkorju iz leta 1992 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) se spremeni:

(1) člen 1 se nadomesti z naslednjim:

„*Člen 1*

Cilji

Cilji Mednarodnega sporazuma o sladkorju iz leta 1992 (v nadaljnjem besedilu: ta sporazum) v skladu z Resolucijo 93 (IV), ki jo je sprejela Konferenca Združenih narodov za trgovino in razvoj, so:

(a) zagotoviti okrepljeno mednarodno sodelovanje na področju zadev glede sladkorja in sladil na svetovni ravni ter s tem povezanih vprašanj, vključno s proizvodnjo bioenergije in etanola za gorivo iz rastlin za pridelavo sladkorja;

(b) zagotoviti forum za medvladna posvetovanja o trgih sladkorja in sladil ter trgih stranskih proizvodov industrije sladkorja, pa tudi etanola za gorivo na osnovi rastlin za pridelavo sladkorja;

(c) olajšati trgovino z zbiranjem in zagotavljanjem informacij o svetovnem trgu sladkorja in drugih sladil ter bioenergiji in etanolu za gorivo na osnovi rastlin za pridelavo sladkorja;

(d) spodbujati večje povpraševanje po sladkorju in rastlinah za pridelavo sladkorja, zlasti za neprehransko uporabo.“;

(2) v členu 23 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Svet s posebnim glasovanjem imenuje izvršnega direktorja za obdobje štirih let. Svet izvršnega direktorja imenuje najmanj šest mesecev pred začetkom mandata. Svet lahko izvršnega direktorja s posebnim glasovanjem ponovno imenuje za drugo obdobje štirih let. Izvršni direktor se ne imenuje za več kot dva mandata. Posebne pogoje za imenovanje izvršnega direktorja določi Svet.“;

(3) člen 25 se nadomesti z naslednjim:

„*Člen 25*

Sprejetje upravnega proračuna in prispevkov članic

1. Za namene tega člena imajo članice 2 000 glasov.

2.

(a) Vsaka članica ima število glasov, ki se določi v skladu z odstavkom 3 spodaj.

(b) Nobena članica nima manj kakor 6 glasov.

(c) Delnih glasov ni. Zaokroževanje je dovoljeno v postopku izračuna, da se zagotovi dodelitev celotnega števila glasov.

3. Glasovi se določijo na letni osnovi v skladu z naslednjim postopkom: vsako leto od leta 2023, ko Mednarodna organizacija za sladkor objavi letopis za sladkor, se število glasov za vsako članico izračuna na podlagi naslednjih kazalnikov in njihovega relativnega ponderiranja:

— 20 odstotkov glasov na podlagi sorazmernega deleža te članice v skupnem izvozu članic, plus

— 20 odstotkov glasov na podlagi sorazmernega deleža te članice v skupnem uvozu članic, plus

— 20 odstotkov glasov na podlagi sorazmernega deleža te članice v skupni proizvodnji članic, plus

— 20 odstotkov glasov na podlagi sorazmernega deleža te članice v skupni porabi članic, plus

— 20 odstotkov glasov na podlagi sorazmernega deleža te članice v plačilni zmožnosti članic. Plačilna zmožnost je enaka najnovejšim objavljenim ocenam za porazdelitev stroškov Združenih narodov.

Število glasov vsake članice se za vsakega od zgornjih kazalnikov izračuna z uporabo povprečja tega kazalnika za zadnjih pet let, objavljenega v najnovejši izdaji letopisa Mednarodne organizacije za sladkor. Delež vsake članice v skupni vsoti vseh članic za zgoraj navedene kazalnike izračuna izvršni direktor. Vsi navedeni podatki bodo članicam poslani ob izvedbi izračunov.

4. V primeru pristopa članice ali članic po začetku veljavnosti tega sporazuma se njihovi glasovi določijo v skladu s ključem za izračun iz odstavkov 2 in 3 zgoraj. Glasovi obstoječih članic se ustrezno preračunajo tako, da bo skupno število glasov ostalo 2 000.

5. V primeru izstopa članice ali članic se glasovi članice oziroma članic, ki izstopajo, prerazporedijo preostalim članicam na podlagi preračunanih deležev petih kazalnikov članic, tako da skupno število glasov vseh članic ostane 2 000.

6. Prehodna ureditev:

(a) za določitev izhodišča za izračun prilagoditev se bo kot osnova uporabilo stanje članstva in glasovanja v letu 2022;

(b) v prvih petih letih prehodnega obdobja število glasov vsake članice ne sme biti za več kot 15 % višje ali nižje od števila glasov, dogovorjenega za prejšnje leto, v drugih petih letih prehodnega obdobja pa število glasov vsake članice ne sme biti več kot 20 % višje ali nižje od tistega, ki je bilo dogovorjeno za prejšnje leto. Razen če v skladu z določbami odstavka 2(c) zaokroževanje pomeni, da število glasov, dodeljenih članici, presega dogovorjene odstotke, je to dovoljeno;

(c) za določitev prispevka na glas se glasovi, ki niso bili sprejeti zaradi uporabe odstavka 6(b) zgoraj, ne prerazporedijo drugim članicam. Zato se bo prispevek na glas določil na podlagi ponovno izračunanega števila vseh glasov, če to ne bo presegalo 2 000 glasov;

(d) prehodna ureditev bo končana v desetih letih.

7. Določbe člena 26, odstavek 2, ki se nanašajo na začasno prekinitev glasovalnih pravic zaradi neizpolnjevanja obveznosti, se ne uporabljajo za ta člen.

8. V drugi polovici vsakega leta Svet sprejme upravni proračun Organizacije za naslednje leto in določi prispevek članic na glas, ki je potreben za izpolnitev tega proračuna, ob upoštevanju določb odstavka 6 tega člena.

9. Prispevek vsake članice v upravni proračun se izračuna tako, da se prispevek na glas pomnoži s številom glasov, ki jih ima na podlagi tega člena, kot sledi:

(a) za tiste, ki so članice ob dokončnem sprejetju upravnega proračuna, število glasov, ki jih imajo, ter

(b) za tiste, ki postanejo članice po sprejetju upravnega proračuna, število glasov, ki jih prejmejo ob nastopu članstva, prilagojeno v sorazmerju s preostankom obdobja, ki ga zajema proračun ali proračuni; ocene drugih članic se ne spremenijo.

10. Svet lahko s posebnim glasovanjem sprejme ukrepe, ki se mu zdijo primerni, da se ublažijo učinki na prispevke članic, ki so posledica morebitnega omejenega članstva v času sprejetja upravnega proračuna za leto 2024 ali morebitnega večjega zmanjšanja članstva po tem.“;

(4) člen 32 se nadomesti z naslednjim:

„*Člen 32*

Informacije in študije

1. Organizacija deluje kot center za zbiranje in objavo statističnih informacij in študij o svetovni proizvodnji, cenah, izvozu in uvozu, porabi in zalogah proizvodov iz sladkorja, pa tudi o davkih na proizvode iz sladkorja.

2. Članice se zavezujejo, da bodo v roku, ki je lahko določen v poslovniku, predložile vse razpoložljive statistične podatke in informacije, ki so v navedenem poslovniku opredeljeni kot potrebni, da bi Organizaciji omogočile opravljanje njenih nalog v skladu s tem sporazumom. Če je to potrebno, Organizacija uporabi ustrezne informacije, ki so ji na voljo iz drugih virov. Organizacija ne objavi nobenih informacij, na podlagi katerih bi bilo mogoče opredeliti dejavnosti oseb ali podjetij, ki proizvajajo, predelujejo ali tržijo proizvode iz sladkorja.“;

(5) člen 33 se nadomesti z naslednjim:

„*Člen 33*

Ocena trga, potrošnja in statistični podatki

1. Svet ustanovi odbor za oceno trga, potrošnjo in statistične podatke na področju proizvodov iz sladkorja, ki ga sestavljajo vse članice, predseduje pa mu izvršni direktor.

2. Odbor redno pregleduje zadeve, povezane s svetovnim gospodarstvom na področju proizvodov iz sladkorja, in članice obvešča o izidu svojih razprav, zaradi katerih se sestaja, običajno dvakrat letno. Odbor pri svojem pregledu upošteva vse ustrezne informacije, ki jih Organizacija zbere v skladu s členom 32.

3. Odbor opravlja delo na naslednjih področjih:

(a) priprava statističnih podatkov o proizvodih iz sladkorja in statistična analiza proizvodnje, porabe in zalog proizvodov iz sladkorja ter mednarodne trgovine proizvodov iz sladkorja in cen;

(b) analiza tržnega ravnanja in dejavnikov, ki nanj vplivajo, s posebnim poudarkom na sodelovanju držav v razvoju v svetovni trgovini;

(c) analiza povpraševanja po proizvodih iz sladkorja, vključno z učinki uporabe vseh oblik naravnih in umetnih nadomestkov za proizvode iz sladkorja na svetovno trgovino s sladkornimi proizvodi in njihovo porabo;

(d) druga vprašanja, ki jih odobri Svet.

4. Svet vsako leto preuči osnutek prihodnjega delovnega programa z ocenjenimi potrebami po sredstvih, ki ga pripravi izvršni direktor.“;

(6) člen 34 se nadomesti z naslednjim:

„*Člen 34*

Raziskave in razvoj

Za doseganje ciljev iz člena 1 lahko Svet pomaga tako pri znanstvenih raziskavah in razvoju gospodarstev na področju proizvodov iz sladkorja ter pri razširjanju rezultatov, pridobljenih na tem področju. V ta namen lahko Svet sodeluje z mednarodnimi organizacijami in raziskovalnimi ustanovami, pod pogojem, da Svet ne prevzema nobenih dodatnih finančnih obveznosti.“;

(7) naslov Priloge k Sporazumu se nadomesti z naslednjim:

„Dodelitev glasov, prvotno dogovorjena leta 1992“.